

目 录 (目 次)

I 场景 · 流程		(場面 · 流れ)	1
01	挂号处	(受付)	3
	☐在挂号处	☐受付で	3
	■用语	■用語	4
	☐表达	☐表現	5
	· 在挂号处进行问答	· 受付での問答	5
	· 在挂号处接受指示 · 询问	· 受付での指示 · 質問	6
02	诊察 · 治疗	(診察 · 治療)	7
	☐症状的说明方法	☐症状の訴え方	7
	☐各种症状的说明方法	☐様々な症状の訴え方	8
	☐关于既往病历等	☐既往症などについて	8
	■用语	■用語	9
	☐表达	☐表現	14
	· 医生首先问的问题	· 医師の最初の質問	14
	· 关于病情出现时期的问答	· 症状が現れた時期についての問答	14
	· 有关病因的问答	· 原因についての問答	16
	· 有关既往病历等的问答①	· 既往症等についての問答①	17
	· 有关既往病历等的问答②	· 既往症等についての問答②	17
	· 有关既往病历等的问答③	· 既往症等についての問答③	18
	· 医生常问的问题	· 医師からの一般的な質問	20
	· 门诊时的指示	· 診察時の指示	21
	· 门诊后的指示	· 診察後の指示	23
	· 患者或其家人提出的问题	· 患者や家族からの質問	25
	· 看病后医生的说明	· 診察後の医師の説明	27
	· 复诊时说明症状	· 再診時の訴え	28
03	药	(薬)	29
	☐医生开药	☐医師の薬	29
	☐药店	☐薬局	29
	■用语	■用語	30
	☐表达	☐表現	34
	· 服药方式的指示	· 薬の服用についての指示	34
	· 关于服药的问题	· 薬についての質問	35
	· 在药店买药	· 薬局で薬を買う	35
	☐服药说明书的例文	☐薬の注意書きの例	36

<b>04 检查</b>	<b>(検査)</b>	<b>38</b>
☐关于检查	☐検査について	38
☐检查前的注意事项	☐検査前の注意事項	38
■用语	■用語	39
☐表达	☐表現	43
· 检查目的及内容、时间等的问答	· 検査の目的や内容、時間についての問答	43
· 关于检查日期的问答	· 検査日についての問答	43
· 关于检查的指示	· 検査についての指示	44
· 关于检查的其它问题	· 検査についてのその他の質問	44
· 关于检查结果的问答	· 検査結果についての問答	45
☐CT和MRI	☐CTとMRI	45
☐常做的检查	☐よく行なわれる検査	46
☐测量血压	☐血压測定	46
☐血液检查	☐血液検査	46
· 量血压· 验血时的指示	· 血压測定· 血液検査での指示	46
☐尿的检查	☐尿検査	47
☐便的检查	☐検便	47
· 验尿· 验便时的指示	· 尿検査· 検便についての指示	47
· 验尿时的问答	· 尿検査についての問答	48
☐X光检查	☐レントゲン検査	49
☐各种X光检查	☐様々なレントゲン検査	50
· 检查时穿脱衣服的问答	· 検査時の着衣についての問答	51
· X光检查时的指示	· レントゲン検査時の指示	51
☐超声波(B超)检查	☐超音波(エコー)検査	53
· 超声波(B超)检查时的指示	· 超音波(エコー)検査時の指示	53
☐胃镜检查	☐胃カメラ検査	54
· 胃镜检查时的指示	· 胃カメラ検査時の指示	54
☐脑波检查· 心电图	☐脳波検査· 心電図	55
· 脑波· 心电图检查时的指示	· 脳波· 心電図検査時の指示	55
☐肺活量	☐肺活量	56
☐听力检查	☐聴力検査	56
☐视力检查	☐視力検査	56
· 肺活量· 听力检查时的指示	· 肺活量· 聴力検査時の指示	56
· 听力· 视力检查时的问答	· 聴力· 視力検査時の問答	57
· 视力检查时的指示	· 視力検査時の指示	57
<b>05 住院</b>	<b>(入院)</b>	<b>58</b>
☐住院前的准备	☐入院前の準備	58
☐日常用品	☐日用品	58
☐病房	☐病室	59

☐付款	☐支払い	59
☐看护・护理	☐看護・付添い	59
☐伙食	☐食事	60
■用语	■用語	61
☐关于「看病する・看護する・付添う・見舞う・介護する」的区别		62
☐表达	☐表現	63
・住院前的问答①	・入院前の問答①	63
・住院前的问答②	・入院前の問答②	64
・护理方面的问答①	・付添いに関する問答①	64
・护理方面的问答②	・付添いに関する問答②	65
・关于探视・护理的意见和问题	・面会・付添いに関する訴えと質問	65
・关于护理人的床位问题的问答	・付添い用ベッド等についての問答	65
・关于饮食问题的意见和问题	・食事に関する訴えと質問	66
・在病房接受指示①	・病室での指示①	66
・在病房接受指示②	・病室での指示②	67
・在病房进行问答	・病室での問答	67
<b>06 手术</b>	<b>(手術)</b>	<b>68</b>
☐手术	☐手術	68
■用语	■用語	68
☐表达	☐表現	70
・就以前是否做过手术的问答	・過去の手術経験についての問答	70
・手术前的问答①	・手術前の問答①	70
・手术前的问答②	・手術前の問答②	71
・手术前的问答③	・手術前の問答③	71
・手术前的问题	・手術前の質問	72
・手术前的指示	・手術前の指示	72
・手术的前一天和当天的指示	・手術の前日・当日の指示	73
・手术当天的问答	・手術の当日の問答	73
・手术后的指示及通知	・手術後の指示・連絡	73
・手术后的问答	・手術後の問答	74
・手术后向家人通知	・手術後の家族への連絡	74
<b>07 生活・看护・护理</b>	<b>(生活・看護・介護)</b>	<b>75</b>
■用语	■用語	75
☐表达	☐表現	82
・看护(护理)时的指示	・看護(介護)時の指示	82
・关于烟酒嗜好等的问答	・嗜好等についての問答	83
・关于生活情况的问答	・生活等についての問答	84

II 部位・症状		(部位・症状)	85
01	头部・脸部	(頭・顔)	87
	■用语	■用語	87
	□表达	□表現	89
	・关于头部症状的说明	・頭部の症状についての訴え	89
	・关于脸部症状的说明	・顔の症状についての訴え	90
	□日语没有“上火”的词语	□日本語にない言葉「上火」	90
02	眼睛	(目)	91
	■用语	■用語	91
	□表达	□表現	93
	・关于眼睛症状的说明	・目の症状についての訴え	93
03	耳朵・鼻子	(耳・鼻)	96
	■用语	■用語	96
	□表达	□表現	98
	・关于耳朵症状的说明	・耳の症状についての訴え	98
	・关于鼻子症状的说明	・鼻の症状についての訴え	98
04	口腔・下颌	(口・あご)	100
	■用语	■用語	100
	□表达	□表現	102
	・关于口腔・上下颌症状的说明	・口・あごの症状についての訴え	102
05	牙齿	(歯)	103
	■用语	■用語	103
	□表达	□表現	105
	・医生和你的问答	・医師との問答	105
	・关于牙齿症状的说明	・歯の症状についての訴え	106
	・诊察・治疗时的指示或说明	・診察、治療時の指示や説明	107
	・治疗后的注意事项	・治療後の注意事項	109
	・复诊的预约	・次回の予約	109
06	咽喉	(のど)	110
	■用语	■用語	110
	□表达	□表現	111
	・关于咳嗽、痰及喉咙症状的说明	・咳、痰や喉の症状についての訴え	111
07	颈・肩・胳膊	(首・肩・腕)	113
	■用语	■用語	113
	□表达	□表現	114
	・关于脖子・肩膀・胳膊症状的说明	・首・肩・腕の症状についての訴え	114

<b>08</b>	<b>胸部</b>	<b>(胸部)</b>	<b>115</b>
	■用語	■用語	115
	□表达	□表現	118
	・关于胸部症状的说明	・胸の症状についての訴え	118
	・关于心跳・心悸等的说明	・動悸等についての訴え	118
	・关于呼吸症状的说明	・呼吸に関する症状の訴え	119
<b>09</b>	<b>腹部</b>	<b>(腹部)</b>	<b>120</b>
	■用語	■用語	120
	□表达	□表現	124
	・关于腹部症状的说明	・腹部の症状についての訴え	124
	・关于食欲不佳等的说明	・食欲不振等についての訴え	125
	・关于恶心・呕吐等的说明	・吐き気・嘔吐についての訴え	126
	・怀疑食物中毒时的问答	・食中毒が疑われる時の問答	126
<b>10</b>	<b>脊背・腰</b>	<b>(背中・腰)</b>	<b>127</b>
	■用語	■用語	127
	□表达	□表現	127
	・关于脊背症状的说明	・背中の症状についての訴え	127
	・关于腰部症状的说明	・腰の症状についての訴え	128
<b>11</b>	<b>手・脚</b>	<b>(手・足)</b>	<b>129</b>
	■用語	■用語	129
	□表达	□表現	130
	・关于手脚四肢症状的说明	・手足の症状についての訴え	130
<b>12</b>	<b>泌尿器・生殖器</b>	<b>(泌尿器・生殖器)</b>	<b>132</b>
	■用語	■用語	132
	□表达	□表現	134
	・关于小便的问答	・尿についての問答	134
	・关于小便异常的说明	・尿の異常についての訴え	135
<b>13</b>	<b>便・肛门</b>	<b>(便・肛門)</b>	<b>136</b>
	■用語	■用語	136
	□表达	□表現	137
	・关于大便・排便的问答	・便・排便についての問答	137
	・关于大便・排便异常等的说明	・便・排便の異常についての訴え	138
	・关于痔疮等肛门部位症状的说明	・痔など肛門の症状についての訴え	138
<b>14</b>	<b>皮肤・毛发</b>	<b>(皮膚・毛髪)</b>	<b>140</b>
	■用語	■用語	140
	□表达	□表現	143
	・关于皮肤症状的说明	・皮膚の症状についての訴え	143

· 关于头发及头皮症状的说明	· 髪や頭皮の症状についての訴え	144
· 关于过敏症状的说明	· アレルギーについての訴え	144
· 关于红肿症状的说明	· 腫れについての訴え	144
<b>15 骨头·关节·肌肉</b>	<b>(骨·関節·筋肉)</b>	<b>145</b>
■用语	■用語	145
□表达	□表現	147
· 关于骨头·关节·肌肉症状的说明	· 骨·関節·筋肉の症状についての訴え	147
<b>16 神经</b>	<b>(神経)</b>	<b>148</b>
■用语	■用語	148
<b>17 精神</b>	<b>(精神)</b>	<b>150</b>
■用语	■用語	150
□表达	□表現	155
· 关于精神方面症状的说明	· 精神的な症状についての訴え	155
<b>18 血液·淋巴液</b>	<b>(血液·リンパ液)</b>	<b>157</b>
■用语	■用語	157
□表达	□表現	158
· 关于血压的问答	· 血圧についての問答	158
<b>19 免疫·代谢异常</b>	<b>(免疫·代謝異常)</b>	<b>159</b>
■用语	■用語	159
<b>20 紧急症状</b>	<b>(緊急症状)</b>	<b>160</b>
■用语	■用語	160
□中暑、热射病、日射病	□熱中症、熱射病、日射病	161
□表达	□表現	162
· 关于紧急情况及症状的说明	· 緊急の事態や症状についての訴え	162
<b>21 全身症状</b>	<b>(全身症状)</b>	<b>163</b>
■用语	■用語	163
□表达	□表現	166
· 关于发烧的问答	· 発熱についての問答	166
· 发烧症状的说明	· 発熱についての訴え	167
· 关于疲劳及倦怠感的说明	· 疲労や倦怠感についての訴え	167
· 关于睡眠障碍问题的说明	· 睡眠障害についての訴え	168
· 关于体重问题的说明	· 体重の問題についての訴え	168
· 关于出汗问题的说明	· 汗についての訴え	169
· 关于其它全身症状的说明	· その他の全身症状についての訴え	169
<b>22 外伤</b>	<b>(外傷)</b>	<b>171</b>
■用语	■用語	171
□表达	□表現	174

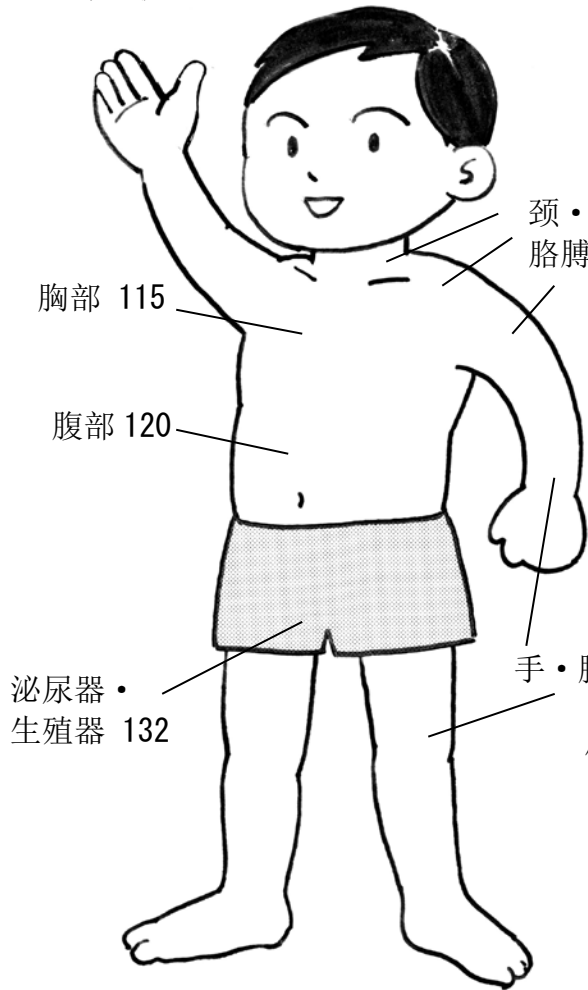
目录 (目次)

・关于受伤等的说明	・ケガについての訴え	174
・关于烧伤、烫伤的说明	・やけどについての訴え	175
・关于被蚊虫叮咬的说明	・虫刺されについての訴え	175
<b>23 疼痛 (痛み)</b>		<b>176</b>
□表达	□表現	176
・疼痛的状况	・痛みの様子	176
・疼痛的变化	・痛みの変化	177
・疼痛的部位	・痛む箇所	179
<b>24 公害病・难治之症等 (公害病・難病など)</b>		<b>180</b>
■用語	■用語	180
<b>25 传染病 (伝染病)</b>		<b>182</b>
■用語	■用語	182
<b>26 妇女 (女性)</b>		<b>185</b>
■用語	■用語	185
□表达	□表現	190
・妇产科就诊时的问答	・婦人科での一般的な問答	190
・关于月经不调等的说明	・月経の異常等についての訴え	191
・关于怀孕・避孕问题的说明	・妊娠・避妊についての訴え	192
・关于乳房及生殖器症状的说明	・乳房や生殖器の症状についての訴え	192
・就诊时的指示	・診察時の指示	193
・医生・护士的说明	・医師・看護師の説明	194
・分娩前的问答	・出産前の問答	195
・分娩后的问答	・出産後の問答	196
・分娩前后医生・护士询问情况	・出産前後の医師・看護師の質問	197
・孕产妇提出意见	・妊産婦からの訴え	198
・孕产妇进行询问	・妊産婦からの質問	199
<b>27 孩子 (子ども)</b>		<b>200</b>
■用語	■用語	200
□表达	□表現	204
・父母说明孩子的症状	・子どもの症状についての訴え	204
・关于孩子的病症的问题	・子どもの症状についての質問	206
・关于孩子的传染病的问题	・子どもの伝染病についての質問	206
<b>28 高龄者 (高齢者)</b>		<b>207</b>
■用語	■用語	207
□表达	□表現	207
・亲属说明老年人的病状	・高齢者の症状について家族からの訴え	207

部位及参考页数

全身症状 163

精神 150



颈·肩·胳膊 113

胸部 115

腹部 120

泌尿器·生殖器 132

手·脚 129

皮肤·毛发 140

骨头·关节·肌肉 145

神经 148

血液·淋巴液 157

免疫·代谢异常 159

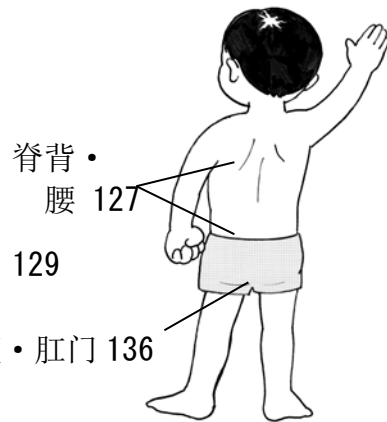
紧急症状 160

外伤 171

疼痛 176

公害病·难治之症等 180

传染病 182



脊背·腰 127

便·肛门 136

妇女 185



头部·脸部 87

眼睛 91

口腔·下颌 100

咽喉 110

耳朵·鼻子 96

牙齿 103

孩子 200



高龄者 207





<b>Ⅲ 机关·制度等</b>		<b>機関・制度等</b>	<b>209</b>
01	医疗机关 ☐医院 ■用语	(医療機関) ☐(病院) ■用語	211 211 212
02	患者·医疗机构人员 ■用语	(患者・医療関係者) ■用語	213 213
03	医疗制度 ■用语	(医療制度) ■用語	215 215
04	医院内设施 ■用语	(病院内施設) ■用語	217 217
05	其他 ■用语	(その他) ■用語	219 219
<b>Ⅳ 问诊表</b>		<b>(問診票)</b>	<b>221</b>
01	眼科问诊表	(眼科問診票)	223
02	外科问诊表	(外科問診票)	224
03	妇产科问诊表	(産婦人科問診票)	225
04	牙科问诊表	(齒科問診票)	227
05	耳鼻喉科问诊表	(耳鼻咽喉科問診票)	228
06	小儿科问诊表	(小兒科問診票)	229
07	骨科问诊表	(整形外科問診票)	230
08	内科问诊表	(内科問診票)	231
09	脑神经外科问诊表	(脳神経外科問診票)	232
10	皮肤科问诊表	(皮膚科問診票)	234
<b>Ⅴ 检查项目</b>		<b>(検査項目)</b>	<b>235</b>
	检查项目	(検査項目)	237
<b>Ⅵ 索引</b>		<b>(索引)</b>	<b>249</b>
01	汉语索引-拼音顺序-	(中国語索引-ピンイン順-)	251
02	日语索引-汉语发音顺序-	(日本語索引-中国語発音順-)	285
03	日语索引-五十音图顺序-	(日本語索引-50音順-)	311